

日本 BL 文化在台灣의受容： 以台灣 BL 言情小說為考察對象

楊若慈*

摘 要

2010 年日本《東京都青少年健全育成條例修訂案》的審議過程中，日本政府與民間團體掀起幾次風波，意外地也在台灣動漫迷群中引發討論熱潮與危機感，究其主要原因之一，竟是擔憂日本 BL 作品可能會因此遭到禁絕，這個情結其來何自？據此本文擬聚焦日本 BL 文化在台灣의受容情形，一窺 BL 文化從日本到台灣的跨國生成與異地根植現象。由於台灣學術界論者大多忽略結合台灣本土言情小說以及日本 BL 文化二者而生的台灣 BL 言情小說，本文即試圖透過台灣 BL 言情小說，以檢視 BL 文化在台灣如何結合本土言情小說文類而出現在地化的可能，成為不受限於日本原生 BL 文化以開展台灣在地性的大眾文學類型作品，最後，本文除了嘗試提供 BL 文化在台灣文化版圖上一個較為清晰的座標之外，並期望讓台灣 BL 言情小說相關研究得以在此基礎上進一步開展。

關鍵詞：BL (Boy's Love)、言情小說、漫畫租書店

*中興大學台灣文學與跨國文化研究所碩士生

一、前言

2010 年 12 月日本《東京都青少年健全育成條例修訂案》通過，這個乍看與台灣毫無關聯的修訂案，卻在台灣 ACG 界（英文 Animation、Comic、Game 的縮寫，為動畫、漫畫、遊戲的總稱）的動漫迷群間掀起波濤，在修訂案風波中來自東京都知事石原慎太郎對於「同性戀作品」的歧視言論¹，則引起台灣動漫迷更大的反彈，其中以「宅是一種態度」為號召的卡卡洛普動漫迷網站隔天即以「宅宅新聞」版面進行抨擊，並說明《東京都青少年健全育成條例修訂案》會對動漫迷造成的影響，而首要關注者為：「關於這個修正案只要知道一點就好：他通過的話，以後就不會有 BL、百合等劇情」²。

事實上，台灣各大動漫網路社群如巴哈姆特、K 島 (komica) 及批踢踢 C 洽版，早在《東京都青少年健全育成條例修訂案》12 月底通過以前便幾乎同步關注修訂案的審議過程，其中巴哈姆特作為台灣知名的綜合論壇之一，在修訂案敲定之際便出現相關整理報導，尤其可見一斑³。整體而言，台灣各大動漫畫網路社群乃普遍偏向條例修訂案的對立面，對於日本角川書店為首等出版社以退出 2011 年度東京國際動畫博覽會來抗議法案通過的杯葛

1 石原慎太郎的敏感發言為「日本電視頻道居然能隨意播出含有同性戀情結的節目內容，實在太輕率。」以及「同性戀是遺傳上的嚴重缺陷，讓人深感同情。」NOWnews 今日新聞網(2010/12/9)，〈角川書店「放大絕」缺席！抵制石原慎太郎歧視言論〉。取自：
<http://www.nownews.com/2010/12/09/327-2671992.htm#ixzz1AydKeYal>

2 小狄 (2010/12/10)，〈動漫戒嚴?! 角川書店槓上東京政府〉，卡卡洛普宅宅新聞。取自：
<http://news.gamme.com.tw/archives/44269>

3 mgmfc (2010/12/14)，〈「東京都青少年健全育成條例」支持意見與反對意見整理報導〉巴哈姆特 GNN 新聞。取自：<http://gnn.gamer.com.tw/8/49368.html>

行動，表現出同仇敵愾的態度。

在這裡我們留意到兩個重點，首先是日本東京都針對所謂「不健全圖書」修訂的法案在台灣 ACG 次文化領域引發的高度關注，其次是台灣動漫迷關注的焦點之一，乃在於修定案通過後造成「同性戀作品」即 BL（男男同性愛）、百合（女女同性愛）可能遭到禁絕的後果⁴。這兩個現象突顯的其實是當代台灣對日本 ACG 次文化多年來亦步亦趨的歷史脈絡⁵下的條件反射，以及對台灣動漫迷來說，ACG 次文化領域中的 BL 文化地位與份量已不容忽視⁶。正是在這種背景之下，本文擬聚焦日本 BL 文化在台灣的受容情形，一窺 BL 文化從日本到台灣的跨國生成與異地根植。

台灣學術界已有較多論者關注於動漫畫與「同人誌」⁷文本中的 BL 文化探索與考察，卻大多忽略結合台灣本土言情小說以

⁴ BL 和百合分別作為男男同性愛和女女同性愛的代稱，主要指涉 ACG 界、二次元中較具架空世界觀與虛構幻想性質的同性情誼。這類害怕遭禁的焦慮反應散見各大動漫畫網路社群，如華人圈中「百合」同好會員最多的知名論壇「百合會」即以轉載新聞形式進行討論，或如台灣知名 BBS 系統網路論壇「批踢踢實業坊」（PTT），以典出宮崎駿作品《風之谷》意味世界末日的「火之七日間」為名討論此事。參見 rtyu（2010/12/17），〈百合黨腐女們的危機，日本欲規制含有同性戀內容作品〉，百合會論壇。取自：<http://www.yamibo.com/thread-129584-1-50.html>。Profaner（2011/1/29），〈[火之七日] 東京都健全育成 例改正案最新發展〉，批踢踢實業坊。取自：http://www.ptt.cc/bbs/C_Chat/M.1296299032.A.D0F.html

⁵ 台灣 ACG 次文化受到日本 ACG 作品影響深遠，以 1966 年的《編印連環圖畫輔導辦法》的漫畫審查制度作為起點，台灣本土漫畫創作因而出現諸多限制，1970 年代後期台灣出版界對日本漫畫的大量盜版，進一步使得台灣本土創作無從開展，自此台灣 ACG 領域幾可稱為日本 ACG 流行文化的殖民地，糾葛甚深，請參照陳仲偉從文化史角度對台灣漫畫的考察（2006），以及優呼嚕同盟對台灣漫畫發展過程中的相關評論與建制化整理。（2000，2001，2009）

⁶ 本文以 BL 為主要論述對象，故而省略百合部份。

⁷ 同人誌可說是次文化中的次文化，筆者認為網路上集體合作式的百科全書維基百科對「同人誌」的描述可能會更加符合大眾看法：「這詞彙來源於日語『同人誌』，是指一群同好走在一起，所共同創作出版的書籍、刊物，雖然所謂的同人誌原本並沒有特別限定創作的目標事物，但對一般人來說，比較常聽到此名詞的用途，是在意指漫畫或與漫畫相關的周邊創作方面。」維基百科，〈同人誌〉。取自：<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%90%8C%E4%BA%BA%E8%AA%8C>

及日本 BL 文化二者而生的台灣 BL 言情小說，本文即試圖透過台灣 BL 言情小說，以檢視 BL 文化在台灣如何結合本土言情小說文類而出現在地化的可能，並成爲不受限於日本原生 BL 文化以開展台灣在地性的大眾文學類型作品。

二、風與木低吟而出的詩篇：日本 BL 文化到台灣

(一) 來自日本的原生文化

「你聽見風與木低吟而出的詩篇嗎？那是青春的騷動啊……」這是台灣動漫評論團體傻呼嚕同盟(Shuffle Alliance)出版於 2003 年第一本少女漫畫評論專書《少女魔鏡中的世界》⁸最末頁的兩句話，互文對象明顯來自日本少女漫畫家竹宮惠子 1976 年的名作《風與木之詩》。《風與木之詩》被視爲日本 BL 文化的萌芽階段以「少年愛」爲主題的少女漫畫經典作品，在少女漫畫評論專書中宛若標語般被選用於全書最末頁，點出少女漫畫體系中 BL 此時已作爲重要類型佔有一席之地。

也就是在《少女魔鏡中的世界》中，作者之一伊絲塔概要性地論述日本 BL 漫畫的形成脈絡，認爲這種「男男戀情」的題材可溯源自森茉莉的男男耽美小說《戀人們的森林》（發表於 1961 年）、《枯葉的寢床》（發表於 1962 年），而流風所及，方始號稱「花之二十四年組」（即昭和二十四年，1949 年前後出生）的少女漫畫家們也皆以「少年愛」作爲重要的創作材料，《風與木之

⁸ 《少女魔鏡中的世界》是台灣少數試圖將日本少女漫畫在台灣受容情形建制化的專書，曾於 2004 年入圍第二十八屆圖書金鼎獎文學語文類。

詩》即為此時期代表作之一，是帶有古典、西歐風情，以尚未發育第二性徵的少年為主角的漫畫作品（伊絲塔，2003）。姑且不論伊絲塔將 BL 漫畫置入日本耽美文學系譜中的論述，是否會帶來另外一位論者張茵惠所不認同的隱含意義，即「完全否定了它（筆者按：係指 BL）在七〇年代以同人誌之姿興起，可能帶來的反叛意義」（張茵惠，2007：42），但這個文學系譜的觀點不失為一個理想的文化觀察切入點，也較能合理交代為何日本七〇年代以來「少年愛」題材可以如此綿密柔軟並且迅速地被日本少女漫畫領域所接受、吸收。

對於日本 BL 文化的生成脈絡，楊曉菁則立基於先行研究進行整理，認為發源自 70 年代以「少年愛」為創作主題的少女漫畫是 BL 漫畫的前身，進入 70 年代末期 80 年代出現大量衍生自暢銷漫畫的「やおい」（YAOI）同人誌作品則儼然使 BL 文化崛起，男性同性愛漫畫至此成為日本少女漫畫的子類型之一，直到 90 年代日本《B-Boy》雜誌為與先前沉鬱耽美或具有情色元素的男性同性愛作品區隔差異，提出「ボーイズラブ」（Boys' Love）一詞企圖將出版品設定為明亮輕快喜劇收場的男性同性愛漫畫，雖最後未能收效，卻使得 BL 一詞成為後來所有男性同性愛作品的代稱（楊曉菁，2005：31）。

在台灣本土學術研究者的考察及論述之外，日本直木賞得獎作家三浦紫苑（2010：109）曾出版以閱讀 BL 漫畫感想為主的評論隨筆，則提供日本 BL 作品長期閱讀者／文化觀察者的觀

點：

在我的記憶中，書店是先有「耽美小說」這個詞彙。那是在劇情很有分量的女性向「男人間的戀愛小說」，開始以精裝本在市面上發售的時候。之後，就創立了很多以女性向「男人間的戀愛」為主題的專門雜誌，也開始出版平裝本和文庫本的小說，並製作專門的漫畫商標。「Boy's Love」這個用詞，則是在那個時候開始出現。

而其試圖「闡述耽美和 Boy's Love 的不同」時，提出區分的三個標準即「單純的說法（名稱）不同」、「畫風（文體）給人的印象不同」、「描繪的內容不同」，認為在行銷概念、文體風格、故事內容三個層面上「Boy's Love」都比「耽美」更加通俗、有流行感（三浦紫苑，2010：109-112）。據此而言，三浦紫苑的觀點一方面與楊曉菁對日本《B-Boy》雜誌帶出「ボーイズラブ」詞彙的考察不謀而合，另一方面則明確地指出 BL 文化跨越小說／漫畫文本的生成脈絡，從而顯示了 BL 從日本進入台灣文化場域時，由漫畫文本到小說文本的類型嫁接並非毫無來由與可能性。

（二）在台灣異地根植

對日本 BL 文化的大致發展情形有所認識之後，我們便能理解近乎是受殖於日本 ACG 次文化流行現象的台灣，確是透過日

本動漫畫作品作為管道將 BL 文化進口到了台灣，而同時，BL 文化的進口也由於同樣的因素，儘管可能不是全面性的同步化，也必然是沒有嚴重時差的。

邱佳心、張玉佩統計開拓動漫祭⁹從 2002 年 10 月到 2006 年 7 月期間八場活動，其中「具有偏好男性愛傾向的同人社團至少佔有 12.25%」(邱佳心、張玉佩，2009：152)；2003 年的《少女魔鏡中的世界》開始試圖以〈男男之愛 BOY'S LOVE〉對少女漫畫中的「男男世界」進行歷史脈絡建制化的評論(傻呼嚕同盟，2003)；在統計數據以及專著論述之外，過往被視為傳統俗民文化的台灣霹靂布袋戲，因日漸轉向流行文化商業經營模式後所出現的迷群(Fans)同人誌創作，同樣展現出 BL 文化的風行程度：根據莊雅惠彙整 2000 年至 2009 年以來知名的霹靂布袋戲同人誌創作活動網路論壇，「創作大宗乃是以 BL 文的書寫，約有整體創作量的 8 成左右」(莊雅惠，2011：115)。這些例子尤可窺斑見豹，顯現日本 BL 文化早已醞酵為豐厚肥沃的養料，極有可能透過台灣 ACG 次文化這塊土壤滋長出不同於日本原生地的花朵。

如同前述，事實上台灣霹靂布袋戲的 BL 同人誌創作已經展

⁹ 開拓動漫祭(Fancy Frontier, 簡稱 FF)為台灣兩大大型同人誌販售會之一，乃台灣 ACG 界迷群視為年度盛事的活動，從 2002 年 10 月正式創辦第一屆迄今聲勢不墜，以 2010 年夏天的第十六屆開拓動漫祭為例，入場人次即被預估約三萬以上，新聞亦經常以 SNG 車即時連線採訪：公視新聞(2010/7/24)，〈開拓動漫季登場 上千攤位吸引萬人〉。取自：<http://news.sina.com.tw/article/20100724/3545205.html>。然而根據筆者長期觀察及實際參與經驗，在動漫迷群中普遍認為相較於開拓動漫祭，更多的 BL 同人社團偏好另一個大型同人誌販售會，即 1997 年起正式創辦而 2002 年因主辦單位合作對象改變而改名的「Comic World Taiwan」(簡稱 CWT，前身為「Comic World」)。假使開拓動漫祭中的 BL 社團佔有率即有 12.25%，那麼 CWT 活動中的 BL 社團參與數值可能更高。

現一定程度的文化跨國生成，然而更能夠突顯日本 BL 文化在台灣異地根植的文化現象，乃是台灣本土言情小說的子類型 BL 言情小說。所謂的 BL 言情小說，它首先是台灣二十世紀 90 年代初期便已臻成熟並成為獨立通俗文學類型的言情小說文類，即台灣本土言情小說，進一步結合了透過日本動漫畫管道進口的 BL 文化，最後得以成為具備其專屬書系及出版社的言情小說子類型。

台灣本土言情小說與日本 BL 文化之所以產生聯繫，乃是因為二者共通的主要傳播與流通場域，也就是台灣獨有的漫畫租書店使然。台灣動漫評論家 Jo-Jo 曾考察漫畫出租業者對台灣漫畫產業的影響，並提出動漫王國日本雖然曾經有過「貸本業」的漫畫租書店行業，但泡沫經濟時代過度膨脹地價、房價、人工薪資，而漫畫漲幅卻遠遠不及，加上版權專利衍生的法律問題日漸嚴苛，此後貸本業便幾乎全面消失，不若台灣漫畫租書行業得以發展出連鎖經營店體系（傻呼嚕同盟，2000）。就在台灣漫畫租書店開始採用品牌企業化經營策略的 90 年代中後期，如同台灣指標性連鎖租書店「十大書坊」的簡介說明：「STAR BOOK STORE 是全球第一家以現代化、連鎖模式經營的漫畫小說出租店，也是台灣第一家踏入國際市場的漫畫小說出租連鎖店。」¹⁰顯示台灣漫

¹⁰ 十大書坊網站，〈公司簡介〉。取自：http://www.bookcafe.com.hk/company_01.html。資訊可能因網頁設立者對文案書寫的不熟稔而頗有疏漏，除了品牌名稱前後未統一中英文用法之外，也沒有提及正確的創立時間。因此筆者同時參考原先為十大書坊子品牌、後來獨立出走而成「花蝶影音租書館」的網站簡介〈關於花蝶〉：「總部成立於 1990 年（前身為十大書坊—偉登資訊）於 2000 年集資成立現在網祿科技股份有限公司，創業資本額為 30 萬，目前資本額為 1 億 5 仟 5 百萬，年營業額為 3 億。」取自：<http://www.star-bookstore.com.tw/action/20101222sf/starfly.htm#1>

畫租書店的兩大主要商品為漫畫與小說。

而在談論 90 年代租書店的蓬勃發展以前，我們不可忽略此前大多數讀者到實體書店或便利超商購書的消費習慣。誠如社會學者林芳玫（2006）和動漫評論家 Jo-Jo（傻呼嚕同盟，2000）分別關注到便利超商做為 80 年代以降台灣言情小說和 90 年代日本漫畫重要流通場域之一，乃具有促成這些作品受到推廣的重要性。兩位論者的觀點，除了顯現言情小說／日本漫畫二者流通場域原先即有重疊之處，同時令我們留意到 90 年代中後期租書店的蓬勃興起，由於減低閱讀成本，並可取代便利超商為讀者提供購書服務，因此大幅減低了讀者前往便利超商消費這些讀物的可能，從而促使日本漫畫和台灣言情小說讀者更高密度地在租書店產生連結。

正是在如此同一時期、同樣的傳播與流通場域中，漫畫租書店成為日本 BL 動漫畫和台灣本土言情小說產生碰撞與匯流的橋樑，進而埋下了台灣本土言情小說 BL 子類型這異地根植後所綻放之花的種子。

三、烈火與花與夢的起點：台灣 BL 言情小說概述

本文以台灣本土言情小說的子類型 BL 言情小說作為論述核心，理應同樣對本土言情小說進行定義的釐清以及其發展脈絡的梳理，然而如此一來必然篇幅浩繁，因此本文此處乃擇要進行一

儘管花蝶提供的資訊時效性與精確度有待商榷，卻可供管窺台灣 90 年代以來台灣漫畫租書店連鎖經營體系以及消費者社群的規模之大。

操作型的定義。所謂台灣本土言情小說，於 80 年代末、90 年代初期確立為通俗文學中的一個獨立文類，自 90 年代後期進入興盛期並成為論者學術探討的對象。這些出版品主要特徵是：各大小出版社在生產、包裝、行銷上具有高度相似性，內容皆為以愛情為主題展開的長篇敘事體，流通通路則以租書店為主，普遍被認為是平價、淘汰率高、收藏價值低、故事公式化的文學商品，一般讀者幾乎咸能依靠閱讀經驗辨別何者為言情小說，除「言情小說」之外，「羅曼史」(Romance)、「愛情小說」等詞彙，經常也是指涉同一文類的出版品，目前仍長期徵稿並且常見之本土言情小說出版社為禾馬、飛田(前身萬盛)、狗屋、新月、龍吟等。

台灣本土言情小說確立為獨立文類後，因日漸蓬勃發展而衍生出許多子類型，BL 言情小說即為其中代表之一。若論及台灣 BL 言情小說，有個關鍵字必然勾起資深讀者的共同記憶，亦即左晴雯的《烈火青春》。《烈火青春》系列未必符合後來台灣 BL 言情小說的典型敘事模式，卻可能是 90 年代後期大多數讀者閱讀台灣 BL 言情小說的啓蒙之作。「烈火與花與夢的起點」，烈火即《烈火青春》，花與夢除了呈現 BL 文化象徵意義上的意象之外，指涉的是台灣本土言情小說領域兩個具代表性書系的成立，亦即飛象出版社的「花間集」、「紫藤集」書系，以及狗屋出版社以《焚夢》一書開端的黑色版型 BL 書系¹¹。

¹¹ 狗屋出版社采花系列以黑色封面新版型出版此書系中第一部 BL 作品《焚夢》，主編呂秋惠在書序〈軒轅無極的終點，男男小說的起點〉中說明了這個書系形成的考量以及本書的重要性：「因為《焚夢》，激發了新的嘗試，代表了追求品質的意義；也因此，我們決定將一向講究高水準、以致不定期出書的男男小說與它結合，讓新版型成為足以區分的標識。」從此，采花書系黑色版型即為 BL 書系(洛煒，2001：12)。

關於 BL 文化從日本到台灣的跨國生成與異地根植的象徵，亦即台灣 BL 言情小說的形成，是如何開始？如何發展？以下筆者擬分為兩小節，先後說明台灣 BL 言情小說之所以形成的場域因素，以及台灣 BL 言情小說書系的生態消長背景概況，藉此考察日本 BL 文化如何出現在地化的可能，並成為不受限於日本原生 BL 文化以開展台灣在地性的大眾文學類型作品。

（一）台灣 BL 言情小說形成的場域因素

究竟日本 BL 文化為什麼得以順利與台灣本土言情小說嫁接生成為台灣 BL 言情小說此一言情小說子類型？筆者擬以兩個方向進行觀察。第一是台灣漫畫租書店的商品選購與陳列如何導致台灣言情小說向日本 BL 漫畫取徑，第二是台灣言情小說文化工業如何對 BL 小說的敘事模式造成影響。

首先，涵蓋多角化經營的連鎖租書店體系在內，台灣漫畫租書行業多以漫畫與小說作為主要商品，但須留意到指涉的漫畫與小說主要是「日本漫畫」以及「台灣小說」，其中台灣小說包含著各種類型的台灣本土通俗小說，大多是男性取向的武俠小說¹²及女性取向的言情小說，即使近年因西洋翻譯小說熱潮而有少數網路書店排行榜中極暢銷的作品在商業利潤考量下為租書店所接受，然而可見度也日漸提升的日本輕小說，儘管風格與取材都

¹² 關於台灣本土武俠小說與日本動漫畫也在同樣的租書店流通場域，是否也會受到 BL 文化的影響？首先本文以言情小說為主要論述對象，故對武俠小說略而不論，其次筆者認為 BL 文化的女性取向和男同志取向，對於以異性戀男性為目標讀者的武俠小說而言影響力確實較低。

相當接近動漫畫，卻仍然不是租書店普遍願意上架的商品。

在這種選書策略下，漫畫租書店的日本 BL 小說進書量亦相對稀少，這不但導致日本 BL 小說在租書店場域的不得其門而入，連帶影響台灣出版社在翻譯出版日本 BL 小說時也顯得態度保守，譬如日本三大長篇 BL 輕小說《富士見二丁目交響樂團》、《炎之蜃氣樓》、《間之楔》，除《富士見二丁目交響樂團》2008 年起由台灣角川書店選譯出版，《炎之蜃氣樓》僅在 1995 年由尖端嘗試發行小說單行本第一集後便無下文，而年代較久遠的經典作品《間之楔》則是完全沒有台灣中文翻譯本，相較日本 BL 漫畫的大量翻譯進口，簡直不可同日而語，終致使台灣一般言情小說讀者／創作者對日本 BL 文化的認識仍以動漫畫為主要對象。

進一步來說，正由於日本 BL 小說的進口量相對稀少，因而日本 BL 小說對台灣 BL 小說在初步發展與形成的時候幾乎沒有產生影響力，此時介入並確立台灣 BL 小說敘事模式的，即文化工業體系式的台灣本土言情小說產業。台灣 BL 言情小說成為言情小說子類型的主因，正是繫乎台灣 BL 言情小說與一般言情小說審稿人及編輯的重疊，在同樣的審稿標準下，台灣 BL 言情小說便勢必出現與一般言情小說相同的敘事模式，從而成為言情小說的子類型。

事實上，台灣本土言情小說與日本動漫畫題材的結合並不罕見，「穿越時空」題材便是一個例子。雖然普遍認知本土言情小說的「穿越」題材可能來自科幻作品的啟發，但檢視言情小說的

發展情形，日本漫畫更可能是言情小說在跨文類發展時取經的對象；譬如席絹（2002）、于晴（2004）兩位知名言情小說作家不約而同皆曾於其穿越小說作品序言、後記中提及日本經典少女漫畫《王家的紋章》（早期盜版翻譯為《尼羅河女兒》），一方面顯示這個 80 年代租書店讀者們心目中的重要作品，對 90 年代初期言情小說創作者的影響之鉅，另一方面也展現出台灣本土言情小說與日本動漫畫跨文類生成的歷史脈絡，以及言情小說確實具有將外來文化順利吸收內化的能量。

（二）台灣 BL 言情小說書系的生態消長背景概況

鑒於台灣 BL 言情小說出版狀況有助於對此言情小說子類型脈絡的認識，筆者擬連結出版書系的設立以及出版社的成立等實際的關鍵時間點，嘗試爬梳 BL 言情小說二十世紀 90 年代中後期迄今的發展概況，藉此管窺日本原生 BL 文化如何根植台灣言情小說場域，終至開展出台灣在地性。

1. 萌芽期：跨「界」的《烈火青春》

首先為筆者所關注的，乃是飛象出版社知名作家左晴雯的《烈火青春》系列。左晴雯作品《烈火青春 part1》、《烈火青春 part2》皆在 1996 年於禾馬文化出版社出版，因日後跳槽至飛象文化出版社而直接於 1998 年續出系列作《烈火青春 part3》。以常理而言，除非兩家出版社擁有共同資金，或同屬一個出版事業

集團，否則跳槽出版社後直接出版系列作品之續集可謂匪夷所思，顯示本系列作品之暢銷，足令出版公司採取這種出版策略。事實也證明《烈火青春》系列確實具有令出版社破格看待的價值，1998年初飛象出版社出版《烈火青春 part3》後，此系列以平均一年兩本的速度發表，迄2004年《烈火青春 part18》為止共十六本。其中《烈火青春 part15》曾是2003年台灣國際書展暢銷榜首¹³，可見其重要地位。

筆者將其視為台灣BL言情小說揭幕之作，並非純粹看重作品1996年起意外驚人的銷售量，而是至今被資深讀者列為經典作品的《烈火青春》系列，其實是非常不「典型」的言情小說。所謂跨「界」，並不僅止是說明《烈火青春》乃橫跨兩個出版社出版的系列作品，更多的在於《烈火青春》流露出日本動漫畫題材跨界言情小說時強烈的過渡時期風格。

台灣本土言情小說原為以愛情為主題的長篇敘事體，然而《烈火青春》系列卻是以六個美少年之間友情與冒險為主題的短篇小說所輯成，並且多處可見透過日本漫畫作為媒介所帶來的日本想像——成為年度台灣國際書展暢銷榜首的《烈火青春 part15》封面，赫然就是六位穿著日本男學生立領制服、綁著頭帶的少年，並以富士山及紛飛的櫻花作為背景——在在展現了同在租書店場域流通的台灣言情小說創作已受到日本BL漫畫影響的端倪。

¹³ 王蘭芬（2003/2/18），〈烈火青春暢銷榜首 羅曼史席捲青少女〉，民生報。

2.成長期：潛藏於主流浪潮下的伏流

BL 作為男男同性愛，亦即男性與男性之間情誼的主題，其光譜涵蓋友誼、純愛到情慾，《烈火青春》系列如同書名所象徵，主力刻畫深刻友誼乃至部分曖昧情感，愛情部分則付之闕如。因此至《烈火青春》為止，尚不能視以愛情為主題的長篇敘事體之「BL 言情小說」此一子類型已確立成形。

《烈火青春》的暢銷與風行，無疑帶來啟發新題材的能量，各出版社言情小說一般書系中已零星可見以男男同性愛為主題的作品，雖無特別突出的經典代表作品，但以傳統言情小說敘事模式發展的故事，確實已經產生。筆者據此將左晴雯橫跨出版社出版系列續集的「烈火青春事件」時期視為萌芽期，而在《烈火青春》暢銷之後、BL 專屬書系尚未出現的 2000 年以前，歸類為 BL 言情小說此一子類型摸索建制的成長期。

3.成熟期：BL 之種子，言情小說之花

筆者在成長期和成熟期主要分野的設定上，主要取決於 BL 專屬書系和專門出版社的設立情形。台灣 BL 言情小說專屬書系出現，以及以 BL 小說為主要商品出版社的成立，其巔峰時期大約是 2000 年到 2005 年。依據時間發展順序觀察，首先便是藉由《烈火青春》帶出 BL 言情小說成形契機的飛象出版社／映象文化，該出版社於 2000 年底出版「紫藤集」系列，為台灣言情小說業界第一個打響名號的 BL 專屬書系。隨後，飛象原以一般男

女愛情爲主的書系「花間集」系列，亦在 2000 年 6 月出版第一本 BL 作品之後逐漸轉向成爲 BL 書系。

其後各大小出版社陸續跟進，如言情小說界以情色天后聞名的鄭媛成立松菓屋出版社，咸認該出版社專出情色言情小說，2001 年 6 月乃開設「耽美館」書系。同年 9 月，不對外徵 BL 稿件的狗屋出版社透過黑色版型外皮包裝將 BL 小說置入一般書系的「采花系列」，可視作該出版社的 BL 書系。純粹出版 BL 言情小說的小型出版社龍馬文化成立於 2003 年。較具規模的老字號飛田出版社（前身萬盛），雖然遲至 2005 年才規劃出 BL 的「彩蝶」書系，但此前的主力「當紅羅曼史」書系亦間有出版 BL 小說。

另一方面，亦有產銷模式仿照言情小說，但故事內容及包裝設計採用漫畫風格的 BL 動漫小說亦在相似的時間點大量出現，展現出 BL 動漫畫結合台灣言情小說的另外一種風貌，譬如 2001 年底專收 BL 稿件的荷鳴出版社成立，而威向有限公司 2002 年中開設「架空之都」BL 書系，也是該出版社的主力書系。

BL 言情小說 2000 年以前雖無專屬書系，卻顯然早已形成伏流，21 世紀 00 年代初期幾年 BL 書系雨後春筍般集中出現，一時之間頗有與一般書系言情小說分庭抗禮之勢。如果將 2000 年以前視爲成長期，那麼 2000 年到 2005 年即 BL 文化在言情小說中開花果實的成熟期。如同前文所述，在台灣言情小說產業的介入下，無論商品生產、包裝、行銷以及敘事模式，乃至創作者與

讀者皆為女性的特點等各方面而言，BL 書系與一般言情小說書系幾無差異，這是與萌芽期《烈火青春》系列非典型言情小說作品最大的差別。亦是進入到這個時期，此一言情小說子類型方算是真正確立，使其成為不受限於日本原生 BL 文化、並得以開展台灣在地性的大眾文學類型作品。

4. 衰退期：化作春泥更護花

2006 年以後，以堪稱 BL 小說界龍頭的飛象出版社倒閉風波為主要事件，或可視作 BL 書系衰退的前兆。綜觀 21 世紀 00 年代的台灣 BL 言情小說，從出版社開設 BL 書系以及 BL 出版社的成立來觀察，高峰期大約在 2000 年到 2005 年間，2006 年以後具指標性的飛象出版社傳出倒閉風聲，儘管飛象出面澄清流言，2006 年 6 月後卻已不再出版新書，改組為紅豆文化後出版量之短少亦不可同日而語，已然顯露疲相。老字號的飛田出版社，雖在 2005 年規劃出 BL 的「彩蝶」書系並且迄今仍在徵稿，該書系卻僅僅在 2005 年 8 月到 2006 年 3 月中出版三本小說便毫無動靜，其後少數的 BL 小說回歸主力書系「當紅羅曼史」出版，不再刻意行銷 BL 書系作品。飛象及飛田兩個龍頭出版社的例子突顯市場風向已經轉變，呈現 BL 小說後勢漸衰，終究未能與一般書系言情小說真正形成分庭抗禮的均勢。

這個現象應如何解讀？莫非日本原生 BL 文化在台灣の異地根植並不成功？其實儘管 BL 書系進入衰退期，此前長達十數年

的 BL 言情小說發展，都適足以充分呈現 BL 文化在台灣言情小說場域的土著化，尤其相較於日本 BL 輕小說以及台灣的 BL 同人誌作品，台灣 BL 言情小說的長期創作者往往將故事舞台更明確地拉回台灣這塊土地，即使仍然出現言情小說獨有的異國想像及愛情烏托邦描繪，究其內容，它確實是以台灣言情小說讀者所熟悉的腔調、操作著符合讀者們需求的愛情論述。在這個基礎上，BL 言情小說的「衰退期」或許正隱藏著更豐沛的能量，得以進一步開展學術議題，而不可輕易以異地根植的失敗視之。

四、結語

本文經由台灣 BL 言情小說 90 年代中後期以來的發展，考察日本從動漫畫發源的原生 BL 文化在台灣受容情形，並透過台灣漫畫租書店場域與 BL 言情小說書系的生態消長情形，檢視日本 BL 文化在台灣如何得以結合本土言情小說文類而呈現土著化，並成為不受限於日本原生 BL 文化以開展台灣在地性的大眾文學類型作品。

台灣漫畫租書店與台灣言情小說產業作為台灣獨特社會文化下的產物，成為日本 BL 文化在台灣受容過程中，於台灣在地性展現上發揮重要影響力的兩個元素，不但使台灣言情小說出現 BL 言情小說此一子類型，並且得以結合 90 年代以降台灣言情小說文本內部明顯的性別權力／情慾展演，使得台灣 BL 言情小說相較於日本 BL 動漫畫以及台灣其他 BL 動漫畫同人誌，更適合

觀察台灣當代女性的性別權力／情慾辯證話語以及性別意識形態。

無論是分析 2010 年底日本《東京都青少年健全育成條例修訂案》給台灣動漫迷帶來的焦慮其來何自，或者試圖進一步探討台灣 BL 言情小說二十世紀 90 年代後期到二十一世紀 00 年代初期的熱潮，皆唯有對日本 BL 文化在台灣의受容情形進行梳理，我們才能以比較明晰的目光來進行觀察。本文嘗試透過台灣 BL 言情小說對整體日本 BL 文化受容脈絡上的梳理，除了提供 BL 文化在台灣文化版圖上一個較為清晰的座標之外，並期望讓台灣 BL 言情小說相關研究得以在此基礎上進一步開展。

參考書目

一、參考文本

(一) 烈火青春系列

- 左晴雯 (1996), 《烈火青春 part1》, 台北: 禾馬。
- 左晴雯 (1996), 《烈火青春 part2》, 台北: 禾馬。
- 左晴雯 (1998), 《烈火青春 part3》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (1998), 《烈火青春 part4》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (1999), 《烈火青春 part5》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (1999), 《烈火青春 part6》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (1999), 《烈火青春 part7》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2000), 《烈火青春 part8》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2000), 《烈火青春 part9》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2001), 《烈火青春 part10》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2002), 《烈火青春 part11》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2002), 《烈火青春 part12》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2002), 《烈火青春 part13》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2003), 《烈火青春 part14》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2003), 《烈火青春 part15》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2003), 《烈火青春 part16》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2003), 《烈火青春 part17》, 台中: 飛象。
- 左晴雯 (2004), 《烈火青春 part18》, 台中: 飛象。

（二）其他

于晴（2004），《追月》，台北：飛田。

洛煒（2001），《焚夢》，台北：狗屋。

席絹（2002），《喜言是非》，台北：萬盛。

二、專書

三浦紫苑（2010），《腐興趣：不只是興趣》，台北：尖端。

林芳玫（2006），《解讀瓊瑤愛情王國》，台北：台灣商務。

陳仲偉（2006），《台灣漫畫文化史》，台北：杜葳。

傻呼嚕同盟（2000），《動漫 2000》，台北：藍鯨。

傻呼嚕同盟（2001），《動漫 2001》，台北：藍鯨。

傻呼嚕同盟（2003），《少女魔鏡中的世界》，台北：大塊。

傻呼嚕同盟（2009）《Dead or Alive：台灣阿宅啓示錄》，台北：時報。

二、期刊論文

邱佳心、張玉佩（2009），〈想像與創作：同人誌的情慾文化探索〉，
《玄奘資訊傳播學報》第 6 期，頁 141-172。

三、學位論文

張茵惠（2007），〈薔薇纏繞十字架：BL 閱聽人文化研究〉，台北：
國立台灣大學新聞研究所碩士論文。

楊曉菁（2005），〈台灣 BL 衍生「迷」探索〉，台北：國立政治大學廣告研究所碩士論文。

莊雅惠（2011），〈性別圖像與迷群思維——以霹靂布袋戲為研究對象（2000-2009）〉，台中：國立中興大學台灣文學與跨國文化研究所碩士論文。

四、新聞報紙

王蘭芬（2003/2/18），〈烈火青春暢銷榜首 羅曼史席捲青少年〉，民生報。

五、網路資料

Profaner（2011/1/29），〈[火之七日] 東京都健全育成 例改正案最新發展〉，批踢踢實業坊。取自：

http://www.ptt.cc/bbs/C_Chat/M.1296299032.A.D0F.html 網頁擷取時間：2011/10/17

rtyu（2010/12/17），〈百合黨腐女們的危機，日本欲規制含有同性戀內容作品〉，百合會論壇。取自：

<http://www.yamibo.com//thread-129584-1-50.html> 網頁擷取時間：2011/10/17

mgmfc（2010/12/14），〈「東京都青少年健全育成條例」支持意見與反對意見整理報導〉，巴哈姆特 GNN 新聞。取自：

<http://gnn.gamer.com.tw/8/49368.html> 網頁擷取時間：

2011/10/17

NOWnews 今日新聞網 (2010/12/9),〈角川書店「放大絕」缺席！

抵制石原慎太郎歧視言論〉。取自：

<http://www.nownews.com/2010/12/09/327-2671992.htm#ixzz1A>

ydKeYa1 網頁擷取日期：2011/1/14

十大書坊網站,〈公司簡介〉。取自：

http://www.bookcafe.com.hk/company_01.html 網頁擷取日

期：2011/1/14

小狄 (2010/12/10),〈動漫戒嚴?! 角川書店槓上東京政府〉,卡

卡洛普宅宅新聞。取自：

<http://news.gamme.com.tw/archives/44269> 網頁擷取日期：

2011/1/14

公視新聞 (2010/7/24),〈開拓動漫季登場 上千攤位吸引萬人〉。

取自：<http://news.sina.com.tw/article/20100724/3545205.html>

網頁擷取日期：2011/1/14

花蝶影音租書館網站,〈關於花蝶〉。取自：

<http://www.star-bookstore.com.tw/action/20101222sf/starfly.htm>

#1 網頁擷取日期：2011/1/14

維基百科,〈同人誌〉條目。取自：

<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%90%8C%E4%BA%BA%E8>

%AA%8C 網頁擷取日期：2011/1/14

The Acceptance of the Culture of Japanese Boy's Love in Taiwan: A Study on Taiwan Romance Novel of Boy's Love

Jo-Tzu Yang*

Abstract

There had been a crisis in both the government and the popular in Japan in 2010 when the rule “Tokyo Metropolitan Ordinance Regarding the Healthy Development of Youths” was deliberated. That really raised a burst of upsurge accidentally in ACG Fans in Taiwan, and the main reason was that the Taiwanese ACG Fans were afraid that there might be ban in Taiwan. According to the phenomenon, I'd like to focus on the acceptance of Japanese culture of Boy's Love in Taiwan to realize how the culture creates transnationally and grows in a strange area. The scholars in Taiwan usually ignore Taiwan romance novel of boy's love which is combined with Taiwan romance novel and Japanese culture of Boy's Love. Therefore, in the essay I will focus on the question to discuss the possibility of localization without the limitation from the origin and how to become a mass literature in Taiwan. Finally, besides providing a clear position for the culture of Boy's Love in Taiwanese culture, I also expect these issue could be developed prosperously in

* MA student, Graduate Institute of Taiwan Literature and Transnational Cultural Studies

the future.

Keywords : BL (Boy's Love) , Romance Novel, Book Rental